

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden

**Band:** 72 (2010)

**Heft:** 5: Mehrsprachigkeit

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

THEMA	
<b>Freiburg: Zweisprachigkeit an der Volksschule</b>	<b>4</b>
<hr/>	
<b>Die neun Vorschläge des Sprachenkonzepts</b>	<b>7</b>
<hr/>	
<b>Sprachenlandschaft Graubünden</b>	<b>8</b>
<hr/>	
<b>Mehrsprachiges Lehren und Lernen – wie weiter?</b>	<b>11</b>
<hr/>	
<b>«Es wird auch den Amerikanern nicht gelingen, Englisch zur Weltsprache zu machen.»</b>	<b>15</b>
<hr/>	
PORTRAIT	
<b>Nicole Oggier, zweisprachige Klassen DE/IT, Chur</b>	<b>18</b>
<hr/>	
AUS DER GESCHÄFTSLEITUNG	
<b>Jahresbericht 2010</b>	<b>20</b>
<hr/>	
STUFENVERBÄNDE	28
<hr/>	
PAGINA GRIGIONITALIANA	30
<hr/>	
PAGINA RUMANTSCHA	31
<hr/>	
AGENDA	32
<hr/>	
DIES UND DAS	34
<hr/>	
AMTLICHES	37
<hr/>	
IMPRESSUM	43

## **Insegnamento bilingue? Un vantaggio per tutti!**

Come molti grigionitaliani, la mia prima esperienza diretta con il trilinguismo reale del nostro Cantone è stata a scuola, nel mio caso al liceo. Oltre ad essere sopraffatto da un insegnamento in tedesco in tutte le materie, nella mia classe c'erano anche dei romanciofoni. Al periodo trascorso al liceo non sono legate in primo luogo le mie grandi difficoltà dovute all'insegnamento in tedesco ma piuttosto i tanti bei ricordi e le belle amicizie con dei tedescofoni e romanciofoni che tuttora coltivo.

È quindi naturale per me parlare di trilinguismo o più in generale di convivenza delle tre comunità linguistiche, una realtà che condivido con sempre più cittadini grigioni. Visti i naturali flussi migratori interni nel nostro Cantone e in Svizzera, parlare di regioni linguistiche intese come linguisticamente omogenee – come molti, a livello politico, ancora fanno – corrisponde sempre meno alla realtà. Che nel sistema scolastico si discuta quindi sempre più d'insegnamento bilingue non fa che rispecchiare questa situazione.



Per questo motivo la Pro Grigioni Italiano si batte da tempo per l'introduzione di scuole bilingui. Non solo perchè Convenzioni del Consiglio d'Europa, ratificate dalla Svizzera, sanciscono il diritto all'insegnamento nella propria lingua per le minoranze linguistiche laddove queste ultime sono presenti in numero significativo. Le perizie scientifiche che sono state realizzate prima dell'introduzione definitiva delle scuole bilingui a Coira hanno infatti confermato – per l'ennesima volta – che l'insegnamento bilingue non è d'ostacolo all'apprendimento degli alunni. Al contrario, a costi molto contenuti le nuove generazioni possono apprendere perfettamente due lingue, a tutto vantaggio della loro crescita culturale, dell'economia ma anche della conoscenza reciproca delle comunità linguistiche.

Quale rappresentante della più piccola minoranza linguistica del nostro Cantone anche questo ultimo aspetto è per me molto importante. Ogni anno la Pro Grigioni Italiano è invitata dalla Scuola cantonale a presentare il Grigionitaliano. Purtroppo devo constatare che le conoscenze degli alunni sulla realtà linguistico-culturale grigione siano scarse e che proprio la situazione grigionitaliana sia spesso praticamente sconosciuta. Qui c'è ancora molto da fare.

Mi rallegra dunque molto per l'interesse dell'Associazione degli insegnanti del Cantone dei Grigioni per l'insegnamento bilingue.

Dr. Sacha Zala  
Presidente Pgi